



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Научная этимология и «народная» этимология

Выполнила студентка гр.14ФПЛ
Ефимова Александра

План выступления

1. Введение
2. «Народная» этимология в сравнении с другими типами этимологий
 - 1.1 Наивная и «народная» этимологии
 - 1.2 Деэтимологизация и «народная» этимология
 - 1.3 «Народная» и детская этимологии
 - 1.4 Искажение слов и «народная» этимология
 - 1.5 Научная и «народная» этимологии
3. Заключение
4. Список использованной литературы

- ❖ Предметом реферирования являются научная и «народная» этимологии.

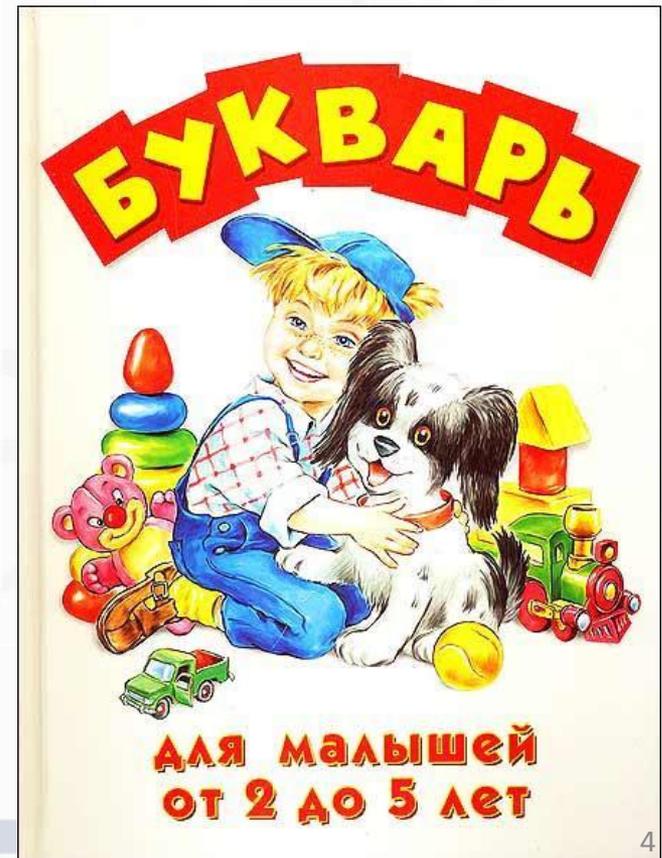
- ❖ Цель работы – систематизация представлений о «народной» этимологии, сравнение её с научной.

- ❖ Задачи:
 - изучить научную литературу по поставленной теме;
 - рассмотреть значения понятия «народная» этимология;
 - сопоставить её с научной и другими типами этимологий; определить место и функции «народной» этимологии в науке.



Наивная и «народная» этимологии

- ❖ Многие проявляют интерес к этимологии с самого детства.
- ❖ Такие новообразования, как «гудильник» («будильник»), «копатка» («лопатка»), «мазелин» («вазелин») и другие, вызваны стремлением осмыслить каждое непонятное слово.
- ❖ В народных говорах существуют слова «спинжак» («пиджак»), «полуклиника» («поликлиника»), «полусадик» («палисадник»).



**«Народная»
ЭТИМОЛОГИЯ**

**Научная
ЭТИМОЛОГИЯ**



**Ложная
ЭТИМОЛОГИЯ**

**НАИВНАЯ
ЭТИМОЛОГИЯ**



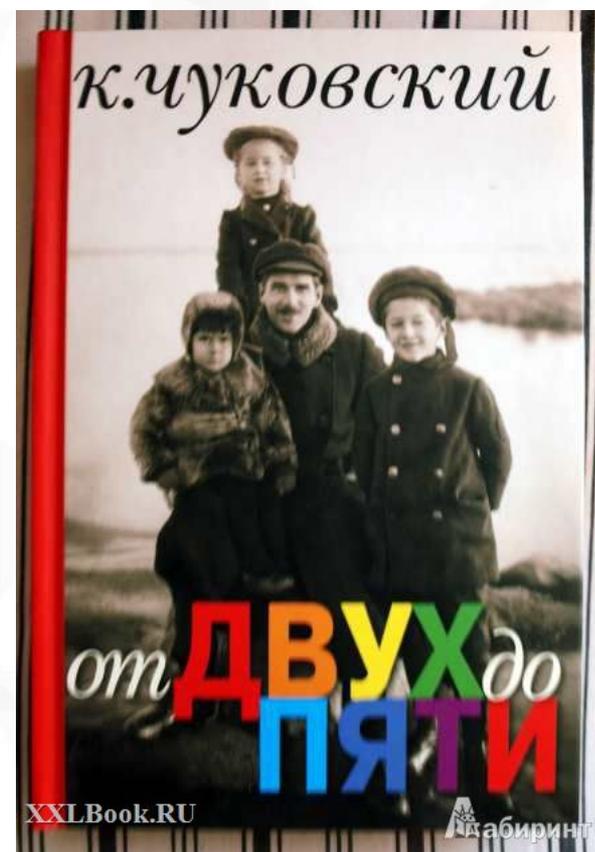
**«Народная»
ЭТИМОЛОГИЯ**

- ◆ С течением времени слова утрачивают древние этимологические связи, т. е., деэтимологизируются.
- ◆ «Народная» этимология не пытается реконструировать утраченные этимологические связи, она, опираясь на существующую здесь и сейчас ситуацию в языке, объясняет происхождение слова.
- ◆ Эта этимология не пытается об-научной точки зрения исторические языковые процессы, ей достаточно случайного совпадения или даже отдалённого сходства в звучании слов.



«Народная» и детская этимологии

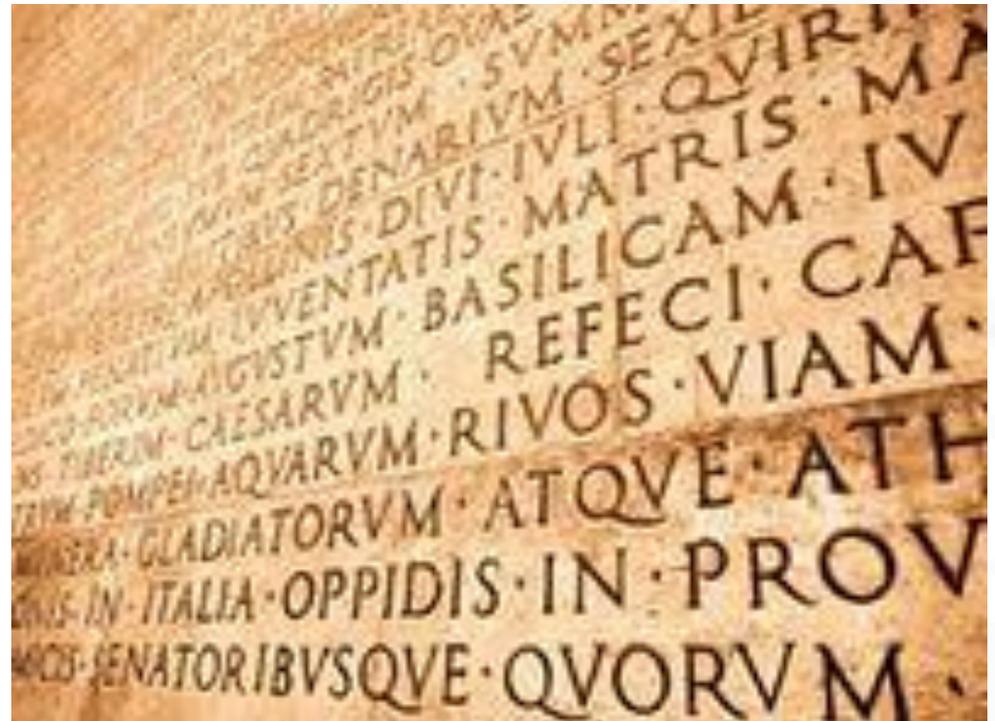
- ❖ «Хватит тебе *секреты* говорить! *Секретарша* какая!», «Мы ходим на *прогулку*, - мы *прогульщики!*».
- ❖ К этимологическим ошибкам можно отнести слова, которые в своём происхождении не имеют ничего общего.
Например, «барышник» – «дядя, который ухаживает за барышнями», «лодырь» - «человек, делающий лодки», «алтарь» - «житель Алтая», «спец» - «человек, который любит поспать».





Искажение слов и «народная» ЭТИМОЛОГИЯ

- ❖ Латинское слово 'ira' означает «гнев», а человек интуитивно может связать это слово с именем «Ира», что будет неправильно, т. к. имя заимствовано из греческого и не имеет ничего общего с латинским, а в переводе означает почти прямо противоположное – «мир».



- ❖ «**Гнев**, - соображал он, - прогневаться, огневаться, - вот он откуда, **гнев**, - из **огня!** У кого **огонь** в душе горит, тот и гневен бывает». (М.Горький, «Жизнь Матвея Кожемякина»)
- ❖ «Народная» этимология - это не просто набор нелепых и наивных объяснений происхождения различных слов, а сложное явление, которое нередко ставит в затруднительное положение исследователя, занимающегося историей слова.
- ❖ «Замаскированность» действий «народной» этимологии.

В данном реферате были установлены основные различия «народной» и научной этимологий:

- ❖ «народной» этимологией может заниматься каждый человек, а для составления этимологических рядов в научной этимологии необходимо обладать знаниями в области лингвистики;
- ❖ «народная» этимология не пытается реконструировать утраченные этимологические связи, как это делает научная, она устанавливает происхождение слова исходя из современной ситуации в языке;
- ❖ «народная» этимология может повлиять на орфографическую норму слова, научная же этимология не способна изменять её.(пр.: «свидетель»)



Были установлены **функции** народной этимологии:

1) уподобление заимствованного или устаревшего слова этимологической единице на современном родном языке с целью лучшего его понимания;

2) может определяться как жанр фольклора;

3) псевдонародная этимология может служить изобразительно-выразительным средством (близком к окказионализму) в художественном произведении.

В данном реферате была проведена систематизация представлений о «народной» этимологии, сравнение её с научной и другими типами этимологий, определено место «народной» этимологии в науке.



- [1] Державин, Н. С. Народная этимология. Русский язык в школе, 1939, №2, с.49.
- [2] Будагов, Р. А. Введение в науку о языке. М., 1965.
- [3] Вартаньян, Э. Рождение слова. М., 1970.
- [4] Гельгардт, Р.Р. О лексической ассимиляции в связи с ложной («народной») этимологией. Русский язык в школе, 1956, №3, с. 37-38
- [5] Марузо, Ж. Словарь лингвистических терминов. М., 1960, с.202
- [6] Откупщиков, Ю.В. К истокам слова. Рассказы о науке этимологии - Ленинград: «Просвещение», 1968 - с.159.
- [7] Откупщиков, Ю.В. Очерки по этимологии. СПб., 2001.
- [8] Розенталь, Д. Э.; Теленкова, М. А. Справочник лингвистических терминов. М., 1973, с.172.
- [9] Соссюр, Ф. де. Труды по языкознанию. М., 1977, с.224.

- [10] Чуковский, К. И. От двух до пяти. М., 1990.
- [11] Голев, Н.Д. Функции мотивации и народная этимология. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lingvo.asu.ru/golev/articles/z59.html> (по состоянию на 24.11.2014).
- [12] Этимология. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru/content/view/26/214> (по состоянию на 24.11.2014).
- [13] Введенская Л.А., Колесников, Н.П. Приёмы осмысления внутренней формы слова (виды ненаучной этимологии), Ростовский университет. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://filologija.vukhf.lt/3-8/vved.htm> (по состоянию на 24.11.2014).
- [14] Чудинов, В. А. Народная этимология как народное толкование слов. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.runitsa.ru/publications/publication_508.php (по состоянию на 24.11.2014).



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Спасибо за внимание!

Россия, Нижний Новгород, ул. Большая Печерская, 12/25
www.nnov.hse.ru